

# 小心材喻經

( Culasaropama Sutta )

1. 如是我聞，一時世尊住在舍衛城的祇樹給孤獨園。
2. 那時婆羅門賓伽羅果加<sup>44</sup>去見世尊，與世尊互相問候。談過禮貌與友善的話之後，他坐在一旁對世尊說：

「大師喬達摩，以下這些沙門與婆羅門各個都是教團之首、群眾之首、群眾之師、聲名顯赫，是眾人尊為聖者的教派創始人——那就是布蘭迦葉、末伽梨瞿舍梨、阿耆多翅舍欽婆羅、波拘陀迦旃延、薩若毘耶梨子與尼乾陀若提子<sup>45</sup>。他們是否都具有自己宣稱的親證智慧？或者都沒有親

---

<sup>44</sup> 賓伽羅果加 Pivgalakoccha。

<sup>45</sup> 布蘭迦葉 Purana Kassapa、末伽梨瞿舍梨 Makkhali Gosala、阿耆多翅舍欽婆羅 Ajita Kesakambalin、波拘陀迦旃延 Pakudha Kaccayana、薩若毘耶梨子 Sabjaya Belatthiputta 與尼乾陀若提子 Nigantha Nataputta。

證的智慧？或者有些有親證的智慧，有些沒有？」

「夠了，婆羅門，不談這些——『他們是否都具有自己宣稱的親證智慧？或者都沒有親證的智慧？或者有些有親證的智慧，有些沒有？』婆羅門，我將為你說法，諦聽並且密切地注意我所說的話。」

婆羅門賓伽羅果加回答說：「是的，尊者。」世尊如此說：

3. 「婆羅門，譬如一個需要心材、找尋心材、四處尋求心材的人找到一棵具有心材的聳立大樹，卻忽略大樹的心材、邊材、內樹皮與外樹皮而砍下樹枝與樹葉，認為它們就是心材而帶走。那時有個視力良好的人看見了，就說：『這位善人不懂得心材、邊材、內樹皮、外樹皮或樹枝與樹葉，因此當他需要心材、找尋心材、四處尋求心材而找到一棵具有心材的聳立大樹時，忽略大樹的心材、邊材、

內樹皮與外樹皮而砍下樹枝與樹葉，認為它們就是心材而帶走。無論此人將它們用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都將無法達成。』

4. 譬如一個需要心材、找尋心材、四處尋求心材的人找到一棵具有心材的聳立大樹，卻忽略大樹的心材、邊材與內樹皮而砍下外樹皮，認為它就是心材而帶走。那時有個視力良好的人看見了，就說：『這位善人不懂得心材……或樹枝與樹葉，因此當他需要心材……而砍下外樹皮，認為它就是心材而帶走。無論此人將它用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都將無法達成。』

5. 譬如一個需要心材、找尋心材、四處尋求心材的人找到一棵具有心材的聳立大樹，卻忽略大樹的心材與邊材而砍下內樹皮，認為它就是心材而帶走。那時有個視力良好的人看見了，就說：『這位善人不懂得心材……或樹枝與

樹葉，因此當他需要心材……而砍下內樹皮，認為它就是心材而帶走。無論此人將它用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都將無法達成。』

6. 譬如一個需要心材、找尋心材、四處尋求心材的人找到一棵具有心材的聳立大樹，卻忽略大樹的心材而砍下邊材，認為它就是心材而帶走。那時有個視力良好的人看見了，就說：『這位善人不懂得心材……或樹枝與樹葉，因此當他需要心材……而砍下邊材，認為它就是心材而帶走。無論此人將它用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都將無法達成。』

7. 譬如一個需要心材、找尋心材、四處尋求心材的人找到一棵具有心材的聳立大樹，只砍下大樹的心材，知道它是心材而帶走。那時有個視力良好的人看見了，就說：『這位善人懂得心材、邊材、內樹皮、外樹皮、樹枝與樹葉，

因此當他需要心材、找尋心材、四處尋求心材而找到一棵具有心材的聳立大樹時，只砍下大樹的心材，知道它是心材而帶走。無論此人將它用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都能達成。』

8. 同樣地，婆羅門，在此某個族姓之人基於信心，捨離家居生活而出家，心裡想：『我遭受生、老、死、愁、悲、苦、憂、惱之害，我是苦的受難者、犧牲者。這一切眾苦的終點必定能被了知。』如此出家之後，他得到供養、恭敬與名望。他樂於那供養、恭敬與名望，而且認為目標已經達成。由於這個緣故，他如此地讚美自己與輕視別人：『我擁有供養、恭敬與名望，而其他那些比丘則默默無聞、微不足道。』所以他不激發修行的意願，也不付出精進以求達到比供養、恭敬與名望更高超與殊勝的其他境界；他退縮與懈怠。我說這個人就像需要心材而找到一棵具有心材

的聳立大樹，卻忽略大樹的心材、邊材、內樹皮與外樹皮而砍下樹枝與樹葉，認為它們就是心材而帶走的人。如此，無論此人將它們用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都將無法達成。

9. 在此，婆羅門，某個族姓之人基於信心，捨離家居生活而出家，心裡想：『我遭受生、老、死、愁、悲、苦、憂、惱之害，我是苦的受難者、犧牲者。這一切眾苦的終點必定能被了知。』如此出家之後，他得到供養、恭敬與名望。他不樂於那供養、恭敬與名望；他的目標尚未達成。他不因此而讚美自己與輕視別人，而是激發修行的意願，付出精進以求達到比供養、恭敬與名望更高超與殊勝的其他境界，既不退縮也不懈怠；於是他得到戒行的成就。他樂於那戒行的成就，而且認為目標已經達成。由於這個緣故，他如此地讚美自己與輕視別人：『我持戒清淨，品行良

好，而其他那些比丘則持戒不清淨，品行惡劣。』所以他  
不激發修行的意願，也不付出精進以求達到比戒行的成就  
更高超與殊勝的其他境界；他退縮與懈怠。我說這個人就  
像需要心材……卻忽略大樹的心材、邊材與內樹皮而砍下  
外樹皮，認為它就是心材而帶走的人。如此，無論此人將  
它用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都將無  
法達成。

10. 在此，婆羅門，某個族姓之人基於信心，捨離家  
居生活而出家，心裡想：『我遭受生、老、死、愁、悲、苦、  
憂、惱之害，我是苦的受難者、犧牲者。這一切眾苦的終  
點必定能被了知。』如此出家之後，他得到供養、恭敬與  
名望。他不樂於那供養、恭敬與名望；他的目標尚未達成。  
他不因此而讚美自己與輕視別人，而是激發修行的意願，  
付出精進以求達到比供養、恭敬與名望更高超與殊勝的其

他境界，既不退縮也不懈怠；於是他得到戒行的成就。他樂於那戒行的成就，但是目標尚未達成。他不因此而讚美自己與輕視別人，而是激發修行的意願，付出精進以求達到比戒行的成就更高超與殊勝的其他境界，既不退縮也不懈怠；於是他得到定力的成就。他樂於那定力的成就，而且認為目標已經達成。由於這個緣故，他如此地讚美自己與輕視別人：『我能夠專注，心力集中，而其他那些比丘則不能專注，心神渙散。』所以他不激發修行的意願，也不付出精進以求達到比定力的成就更高超與殊勝的其他境界；他退縮與懈怠。我說這個人就像需要心材……卻忽略大樹的心材與邊材而砍下內樹皮，認為它就是心材而帶走的人。如此，無論此人將它用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都將無法達成。

11. 在此，婆羅門，某個族姓之人基於信心，捨離家



居生活而出家，心裡想：『我遭受生、老、死、愁、悲、苦、憂、惱之害，我是苦的受難者、犧牲者。這一切眾苦的終點必定能被了知。』如此出家之後，他得到供養、恭敬與名望。他不樂於那供養、恭敬與名望；他的目標尚未達成……他得到戒行的成就。他樂於那戒行的成就，但是目標尚未達成……他得到定力的成就。他樂於那定力的成就，但是目標尚未達成。他不因此而讚美自己與輕視別人，而是激發修行的意願，付出精進以求達到比定力的成就更高超與殊勝的其他境界，既不退縮也不懈怠；於是他成就知見<sup>46</sup>。他樂於那知見，而且認為目標已經達成。由於這個緣故，他如此地讚美自己與輕視別人：『我具有知見地生活，而其他那些比丘則沒有知見地生活。』所以他不激發修行的意願，也不付出精進以求達到比知見更高超與殊勝

---

<sup>46</sup> 這裡的「知見」是指天眼通而言。

的其他境界；他退縮與懈怠。我說這個人就像需要心材……卻忽略大樹的心材而砍下邊材，認為它就是心材而帶走的人。如此，無論此人將它用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都將無法達成。

12. 在此，婆羅門，某個族姓之人基於信心，捨離家居生活而出家，心裡想：『我遭受生、老、死、愁、悲、苦、憂、惱之害，我是苦的受難者、犧牲者。這一切眾苦的終點必定能被了知。』如此出家之後，他得到供養、恭敬與名望。他不樂於那供養、恭敬與名望；他的目標尚未達成……他得到戒行的成就。他樂於那戒行的成就，但是目標尚未達成……他得到定力的成就。他樂於那定力的成就，但是目標尚未達成……他成就知見。他樂於那知見，但是目標尚未達成。他不因此而讚美自己與輕視別人，而是激發修行的意願，付出精進以求達到比知見更高超與殊

勝的其他境界，既不退縮也不懈怠。

然而，婆羅門，什麼是比知見更高超與殊勝的其他境界呢？

13. 在此，婆羅門，比丘遠離欲樂與不善法，進入並安住於具有尋、伺及因遠離而生之喜、樂的初禪。這是比知見更高超與殊勝的境界<sup>47</sup>。

14. 再者，由於尋與伺的平息，比丘進入並安住於有自信與一心而無尋、伺及具有因定而生之喜、樂的第二禪。這也是比知見更高超與殊勝的境界。

15. 再者，由於喜也逐漸消失，比丘安住於捨心，具有正念與正知，還由身<sup>48</sup>感受快樂，進入並安住於第三禪。

---

<sup>47</sup> 雖然禪那也可歸屬於第 10 段經文所談「定力的成就」當中，而且知見被認為是比定力更高的成就，但是由於這裡的禪那是作為滅盡定與滅除諸漏（第 21 段）的基礎，所以它們變得比知見更高。

<sup>48</sup> 這裡的「身」是指名身而言，不是指色身。

關於第三禪，聖者們宣說：「具有捨心與正念者有一個安樂的住處。」這也是比知見更高超與殊勝的境界。

16. 再者，由於捨棄樂與苦及先前喜與憂的消失，比丘進入並安住於具有不苦不樂及由於捨與念而淨化的第四禪。這也是比知見更高超與殊勝的境界。

17. 再者，由於完全超越色想<sup>49</sup>、由於有對想<sup>50</sup>的消失及由於不注意差異想<sup>51</sup>，比丘覺知「虛空是無邊的」而進入並安住於空無邊處。這也是比知見更高超與殊勝的境界。

18. 再者，藉著完全超越空無邊處，比丘覺知「心識是無邊的」而進入並安住於識無邊處。這也是比知見更高超與殊勝的境界。

19. 再者，藉著完全超越識無邊處，比丘覺知「無所

---

<sup>49</sup> 色想 ( rupasabba ) 是指色法 ( 物質 ) 的想，如遍處禪相等的想。

<sup>50</sup> 有對想 ( patighasabba ) 是指目標撞擊依處而生之想。

<sup>51</sup> 差異想 ( nanattasabba ) 是指顏色、聲音、氣味等塵境之想。

有」而進入並安住於無所有處。這也是比知見更高超與殊勝的境界。

20. 再者，藉著完全超越無所有處，比丘進入並安住於非想非非想處。這也是比知見更高超與殊勝的境界。

21. 再者，藉著完全超越非想非非想處，比丘進入並安住於想與受之寂滅。藉著以智慧來徹見，他滅除了諸漏。這也是比知見更高超與殊勝的境界。上述這些都是比知見更高超與殊勝的境界。

22. 婆羅門，我說這個人好比是需要心材、找尋心材、四處尋求心材而找到一棵具有心材的聳立大樹，只砍下大樹的心材，知道它是心材而帶走的人。如此，無論此人將它用在那一種必須用心材來做的工作上，他的目標都能達成。

23. 因此，婆羅門，此梵行生活不以供養、恭敬與名

望作為它的利益，不以戒行的成就作為它的利益，不以定力的成就作為它的利益，不以知見作為它的利益，而以此不可動搖的心解脫作為它的目標、心材與終點。

24. 世尊如此開示之後，婆羅門賓伽羅果加對世尊說：「善哉！大師喬達摩，善哉！大師喬達摩，大師喬達摩以種種方式顯示佛法，猶如使向下覆蓋之物翻轉向上，使隱藏不顯之物展露顯現，為迷路之人指示正道，在黑暗中擎舉明燈，使明眼人得以見物。我歸依大師喬達摩、歸依法、歸依比丘僧團。從今日起，願大師喬達摩憶念我為終身歸依的在家信徒。